

PUHU SUJUVASTI

11. Ders: INFINITIIV

-
- Infinitiivi V – Fiilin "olmak üzere" anlamı
 - Infinitiivi V (tunnetaan myös nimellä "olla -maisillaan") ilmaisee, että jokin toiminta on juuri tapahtumaisillaan, alkamaisillaan tai loppumaisillaan.
 - Rakenne:
 - olla + verbin vartalo + -maisillaan (taivutus persoonan mukaan)

-
- Esimerkki:
 - Kesä on loppumaisillaan.
 - Yaz bitmek üzere.

YLEISIÄ INFINITIIVIV -MUOTOJA

- loppumaisillaan – bitmek üzere
- alkamaisillaan – başlamak üzere
- kuolemaisillaan – ölmek üzere

-
- sulamaisillaan – erimek üzere
 - kaatumaisillaan – düşmek üzere
 - rakastumaisillaan – âşık olmak üzere
 - palamaisillaan – yanmak üzere
 - Kaikissa on tunne, että jokin on juuri tapahtumassa.

-
- Esimerkki I
 - Hän oli kaatumaisillaan portaissa.
 - Merdivenlerde düşmek üzereydi. (Düşeyazdı.)
 - → Toiminta (kaatuminen) oli hyvin lähellä tapahtua, mutta ei vielä tapahtunut.

-
- Esimerkki 2
 - Jäätelö on sulamaisillaan.
 - Dondurma erimek üzere.
 - → Dondurma henüz erimemiş, ama neredeyse tamamen eriyecek.

-
- Esimerkki 3
 - Olen loppuun palamaisillani.
 - Tükenmek üzereyim / Bitkin haldeyim.
 - → Henkilö on erittäin uupunut, melkein loppuun palanut.

- Esimerkki 4

Lapset olivat nukahtamaisillaan elokuvan lopussa.

- Çocuklar filmin sonunda uyumak üzereydi.
- → Uni oli hyvin lähellä, mutta ei vielä täysin tapahtunut.

-
- Infinitiivi V vs. Perfekti
 - Infinitiivi V: Hän on nukahtamaisillaan. → Uyumak üzere.
 - Perfekti: Hän on nukahtanut. → Uyumuş.
 - → Infinitiivi V kertoo aikomuksesta tai durumun eşiginde olmasından.

-
- → Infinitiivi V antaa vivahteita ja lisää kieltä ilmaisevaa voimaa.

ANA METNİN TERCÜMESİ

- Helsingissä oli kirkas ja aurinkoinen päivä, mutta kesä on loppumaisillaan, joten hän halusi nauttia kauniista säästä.
- Helsinki'de parlak ve güneşli bir gün vardı, ama yaz bitmek üzereydi, bu yüzden o güzel havanın tadını çıkarmak istedi.
- loppua: bitmek

-
- Hän oli kävelemässä kohti puiston sisäänkäyntiä, kun hän huomasi, että kukat olivat lähes kuolemaisillaan kuumuudesta.
 - O, parkin girişine doğru yürüyordu, o sırada çiçeklerin sıcaktan neredeyse ölmek üzere olduğunu fark etti.
 - kuolla: ölmek

-
- Marja päätti ottaa niiden valokuvia ennen kuin ne kuihtuisivat kokonaan.
 - Marja, tamamen solmadan önce onların fotoğraflarını çekmeye karar verdi.

-
- Puistoon saapuessaan hän tapasi ystävänsä Annan, joka oli juoksemassa.
 - Parka varuđında kořmakta olan arkadařı Anna ile karřılařtı.

-
- Annan jalka kompastui kiveen ja hän oli kaatumaisillaan.
 - Anna'nin ayağı taşa takıldı ve o düşmek üzereydi.
 - kaatua: düşmek

-
- Anna hymyili ja sanoi: "Onko sinulla aikaa jäädä hetkeksi? Olen melkein loppumaisillaan lenkistä, joten voimme juoda kahvia."
 - Anna gülümsedi ve dedi ki: "Biraz kalmaya vaktin var mı? Koşum neredeyse bitmek üzere, bu yüzden kahve içebiliriz."
 - loppua: bitmek

-
- Marja vastasi iloisesti ja he päättivät mennä puiston laidalla olevaan kahvilaan.
 - Marja neşeyle cevap verdi ve parkın kenarındaki kafeye gitmeye karar verdiler.

-
- Matkalla kahvilalle Marja huomasi, että hänen kännykkänsä oli jäänyt kotiin.
 - Kafeye giderken Marja telefonunun evde kaldığını fark etti.

-
- "Ilman puhelinta maailma ei kaadu," hän mielti ääneen.
 - "Telefon olmadan dünya yıkılmaz," diye düşündü yüksek sesle.

-
- "Ei haittaa, voimme jutella ilman puhelimia,"
Anna vastasi.
 - "Sorun değil, telefonsuz da sohbet edebiliriz,"
Anna cevapladı.

-
- He kävivät sisälle kahvilaan, ja tilasivat molemmat jäätelöt. Jäätelöt olivat jo sulamaisillaan.
 - Onlar kafeye girdiler ve ikisi de dondurma sipariş etti. Dondurmalar erimek üzereydi.
 - sulaa: erimek

-
- Kahvin ja jäätelön jälkeen he alkoivat keskustella kesälomasta.
 - Kahve ve dondurmadan sonra yaz tatili hakkında konuşmaya başladılar.

-
- Marja oli miettimässä, että lähtisi mökille, mutta hän oli vähän epävarma.
 - Marja, yazlığa gitmeyi düşünüyordu ama biraz kararsızdı.

-
- "Työt ovat melkein loppumaisillaan, mutta minäkin myös loppuun palamaisillani," Marja sanoi.
 - "İşler neredeyse bitmek üzere ama ben de tükenmek üzereyim," dedi Marja.
 - loppua: bitmek
 - palaa loppuun: tükenmek

-
- Anna naurahti: "Se kuulostaa tutulta, olen samanlaisessa tilanteessa."
 - Anna güldü: "Bu bana tanıdık geliyor, ben de aynı durumdayım."

-
- Pian he päättivät mennä käymään rannalle.
 - Kısa süre sonra sahile gitmeye karar verdiler.

-
- Kun he kävelivät kohti merta, Marja huomasi, että taivas alkoi tummua. Varmaan satamaisillaan vettä.
 - Denize doğru yürürlerken Marja gökyüzünün kararmaya başladığını fark etti. Muhtemelen yağmak üzereydi.
 - sataa: yağmak

-
- "Taitaa alkaa, ehkä meidän pitäisi käydä lähikaupassa ennen kuin sataa," Marja ehdotti.
 - "Sanırım başlıyor, belki yağmadan önce bakkala gitmeliyiz," dedi Marja.

-
- He päättivät olla käymässä rannalla myöhemmin. He olivat katumaisillaan.
 - Sahile daha sonra gitmeye karar verdiler. Pişman olmak üzereydiler.
 - katua: pişman olmak

-
- Heidän kävellessään takaisin kohti kaupunkia, Marja mietti, että hänen täytyisi suunnitella tarkemmin, mitä seuraavaksi tekisi.
 - Şehre geri yürürlerken Marja, bundan sonra ne yapacağını daha dikkatli planlaması gerektiğini düşündü.

-
- "Kesäloma on jo alkamassa ja työt ovat loppumaisillaan," hän ajatteli.
 - "Yaz tatili zaten başlıyor ve işler bitmek üzere," diye düşündü.
 - loppua: bitmek

-
- Jättää väliin : atlamak, yapmadan geçmek
 - Elinkaari: hayat döngüsü
 - Haalistua : solmak
 - katua-kaatua

HATIRLATMALAR

- Anlamı sürekli aklınızda bulundurun çünkü her duruma gitmez bu yapı
- Vurgulama bazen çok önemli oluyor mesela

Oliko päätös jättää ranta väliin oikea?